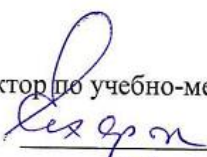


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
 Е.С. Сахарчук
«27» сентября 2022 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 5 семестр 9, 10

Москва 2022

Методические рекомендации разработаны на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики методических рекомендаций:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» ст. преподаватель кафедры романо-германских языков
место работы, занимаемая должность

И.А. Горская И.А. 05.04. 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры романо-германских языков
(протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭИ
(протокол № 1 от «27» апреля 2022 г.)

И.о. заведующего кафедрой
«04» 04. 2022 г. И.А. Алексеева О.В.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления
И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела
Д.Е. Гапеев
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета
А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. **АННОТАЦИЯ/ВВЕДЕНИЕ**
2. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ЛЕКЦИЯМ**
3. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**
4. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ**

АННОТАЦИЯ

Настоящие методические рекомендации разработаны для обучающихся 5 курса очной формы обучения с учетом ФГОС ВО и рабочей программы дисциплины Основы теории второго иностранного языка

Целью освоения дисциплины является формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление студентов о сущности явлений и процессов теории языка и формирование способности к правильной интерпретации различных видов языковых явлений

Задачи дисциплины

- выявление специфики теории языка как науки: причины возникновения, объект, предмет, терминологический аппарат, методы исследования науки;
- формирование у студентов представления о различных аспектах теории языка: исторических и географических аспектах развития языка,
- ознакомление со спецификой осуществления межкультурной коммуникации в испаноязычной и русскоязычной культурах;
- развитие аналитических способностей студентов, умения осуществлять самостоятельный научный поиск;
- развитие толерантной восприимчивости и понимания социокультурных различий иноязычной культуры.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации;
- исторические и географические аспекты развития страны;
- языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста.

уметь:

- анализировать исторические, географические аспекты, влияющие на развитие языка, разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ;
- осуществлять анализ языковых явлений в мире языкового многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм;
- планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых языковедческих знаний;
- определять место языка и роль и основные особенности второго

владеть:

- практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа исторических и географических явлений в языке;
- системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
- навыками лексического, грамматического, стилистического анализа, анализа фразеологии и идиоматики, а также навыками анализа диалектов

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ЛЕКЦИЯМ

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1	Основы истории испанского языка	Протороманские языки. Португальский, галисийский, каталанский, французский, окситанский. Влияние кельтского, иберийского, баскского. Влияние древнегреческого языка. Влияние германских языков. Римское завоевание полуострова. Латинская основа и развитие языка. Разговорная латынь и появление диалектов. Арабская Конкиста. Влияние арабского языка. 8 веков под властью мавров. Сефардский ладино. Начало Реконкисты. Образование кастильского диалекта. Формирование провинциальных диалектов. Открытие Колумбом Америки. Экспорт испанского и португальского в Новый Свет. Стандартизация испанского языка. Создание королевской академии испанского языка. Появление первого словаря. Развитие языка в XVIII веке. Развитие языка в XIX веке. Развитие языка в XX веке. Современное состояние языка.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua española ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
2	Развитие фонетики испанского языка	Понятие фонемы. Сочетаемость фонем в испанском. Ассимиляция звуков. Система испанских главных. Система испанских согласных. Феномен йеизмо. Классификация дифтонгов и трифтонгов. Хиато. Интонация повествовательной фразы. Интонация вопросительной фразы. Логическое ударение. Мелодика речи. Интонация и экспрессия испанской фразы. Эмфатика испанской фразы. Паузы и остановки в испанской фразе. Интонация восклицания, перечисления, восхищения.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua española ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
3	Развитие диалектов испанского языка.	Понятие диалекта. Развитие диалектов на территории Испании. Факторы развития диалектов. Современные диалекты. Развитие диалектологии как науки. Диалектологические экспедиции. Современные диалекты испанского языка. Самостоятельные языки и диалекты.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia

			de la lengua española ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
4	Морфология испанского языка	Классификация частей речи. Артикль. Местоимение. Существительное. Образование имени существительного. Прилагательное. Образование имени прилагательного. Глагол. Виды глаголов. Категория времени. Категория залога. Активный и пассивный залог. Понятие модальности. Безличные формы глагола. Категория возвратности. Наречие. Причастие. Функции причастия. Герундий. Функции герундия. Предлоги и союзы. Функции предлогов. Числительные. Порядковые и количественные. Междометия. Функции междометий в современном испанском. Функции частей речи в современном языке. Образование частей речи. Анализ частей речи в предложении.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicología y fraseología de la lengua española ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
5	Синтаксис испанского языка	Словосочетание. Предложение. Синтаксическая связь в предложении. Факторы сочетаемости слов. Виды предложений. Простые и сложные. Безличные. Двусоставные и односоставные предложения. Порядок слов в предложении. Анализ членов предложения.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicología y fraseología de la lengua española ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
6.	Теория лексикологии испанского языка	Предмет лексикологии и ее разделы. Основные характеристики испанской лексики. Лексическое значение и понятие слова. Научное и бытовое понятие слова. Пласты испанской лексики. Общеупотребительная лексика. Бытовая лексика.	1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В.

		<p>Разговорная лексика. Официальная лексика. Топонимы. Географические термины. Иберизмы. Кельтизмы. Эллинизмы. Итальянизмы. Каталанизмы. Германизмы. Англицизмы. Диалектизмы. Диалектная лексика. Характеристика диалектов. Основные диалекты Пиринейского полуострова. Фразеологизмы. Архаизмы. Неологизмы. Образование терминов. Жаргонизмы. Жаргон социальный и профессиональный. Аргю. Современный испанский сленг. Общественная лексика и ее роль в языке.</p>	<p>Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua espanola ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.</p>
7.	Теория стилистики испанского языка	<p>Предмет и задачи стилистики. Понятие и определение стиля. Характеристика основных языковых стилей. Основные концепты функциональной стилистики. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Газетно-публицистический стиль. Художественный стиль. Тропы. Метафоры и эпитеты. Сравнение и гиперболы. Фигуры. Повтор. Параллелизм. Антитеза. Градация. Преувеличение и гипербололизация. Анализ функциональных стилей языка. Смещение стилей. Определение стиля. Единый стиль текста.</p>	<p>1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua espanola ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.</p>
8.	Теория грамматики испанского языка	<p>Грамматическая структура испанского языка. Понятие времени. Понятие наклонения. Понятие залога. Изъявительное наклонение. Настоящее время. Настоящее совершенное время. Герундий. Настоящее осуществленное и настоящее длительное. Прошедшее время. Способы выражения прошедшего времени. Прошедшее завершённое и прошедшее незавершённое. Понятие перфекта и плюсквамперфекта. Система предшествующих времен. Согласование времен. Будущее время. Простое и совершенное время. Повелительное наклонение. Повелительное положительное и отрицательное. Формы побуждения, предупреждения и приказа. Условное наклонение. Настоящее время. Формы вежливости. Сослагательное наклонение. Настоящее время. Прошедшее время. Совершенное. Предпрошедшее. Условные предложения первого типа. Условные</p>	<p>1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua espanola ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.</p>

	<p>предложения второго типа. Придаточные условия и времени. Придаточные образа действия. Функции сослагательного наклонения. Прямая и косвенная речь. Способы передачи косвенной</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000. 2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003 3. Корнева В.В. Lexicologia y fraseologia de la lengua espanola ВГУ, 2016. 4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021. 5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008. речи. Активный и пассивный залог. Аналитические и синтетические формы. Сравнение различных строев языка. 	
--	--	--

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1	Основы истории испанского языка	<p>Протороманские языки. Португальский, галисийский, каталанский, французский, окситанский. Влияние кельтского, иберийского, баскского. Влияние древнегреческого языка. Влияние германских языков. Римское завоевание полуострова. Латинская основа и развитие языка. Разговорная латынь и появление диалектов. Арабская Конкиста. Влияние арабского языка. 8 веков под властью мавров. Сефардский ладино. Начало Реконкисты. Образование кастильского диалекта. Формирование провинциальных диалектов. Открытие Колумбом Америки. Экспорт испанского и португальского в Новый Свет. Стандартизация испанского языка. Создание королевской академии испанского языка. Появление первого словаря. Развитие языка в XVIII веке. Развитие языка в XIX веке. Развитие языка в XX веке. Современное состояние языка.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021. 4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017. 5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.
2	Развитие фонетики испанского языка	<p>Понятие фонемы. Сочетаемость фонем в испанском. Ассимиляция звуков. Система испанских главных. Система испанских согласных. Феномен йеизмо. Классификация дифтонгов и трифтонгов. Хиато. Интонация повествовательной фразы. Интонация вопросительной фразы. Логическое ударение. Мелодика речи. Интонация и экспрессия испанской фразы. Эмфатика испанской фразы. Паузы и остановки в испанской фразе. Интонация восклицания, перечисления, восхищения.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007 2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008 3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021.

			<p>4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.</p>
3	Развитие диалектов испанского языка.	<p>Понятие диалекта. Развитие диалектов на территории Испании. Факторы развития диалектов. Современные диалекты. Развитие диалектологии как науки. Диалектологические экспедиции. Современные диалекты испанского языка. Самостоятельные языки и диалекты.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.</p>
4	Морфология испанского языка	<p>Классификация частей речи. Артикль. Местоимение. Существительное. Образование имени существительного. Прилагательное. Образование имени прилагательного. Глагол. Виды глаголов. Категория времени. Категория залога. Активный и пассивный залог. Понятие модальности. Безличные формы глагола. Категория возвратности. Наречие. Причастие. Функции причастия. Герундий. Функции герундия. Предлоги и союзы. Функции предлогов. Числительные. Порядковые и количественные. Междометия. Функции междометий в современном испанском. Функции частей речи в современном языке. Образование частей речи. Анализ частей речи в предложении.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua espanola. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramatica historica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramatica de la lengua espanola. Manual. Asociacion de Academias de la Lengua espanola. 2020.</p>
5	Синтаксис испанского языка	<p>Словосочетание. Предложение. Синтаксическая связь в предложении. Факторы сочетаемости слов. Виды предложений. Простые и сложные. Безличные. Двусоставные и односоставные предложения. Порядок слов в предложении. Анализ членов предложения.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука,</p>

			<p>2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
6.	Теория лексикологии испанского языка	<p>Предмет лексикологии и ее разделы. Основные характеристики испанской лексики. Лексическое значение и понятие слова. Научное и бытовое понятие слова. Пласты испанской лексики. Общеупотребительная лексика. Бытовая лексика. Разговорная лексика. Официальная лексика. Топонимы. Географические термины. Иберизмы. Кельтизмы. Эллинизмы. Итальянизмы. Каталанизмы. Германизмы. Англицизмы. Диалектизмы. Диалектная лексика. Характеристика диалектов. Основные диалекты Пиринейского полуострова. Фразеологизмы. Архаизмы. Неологизмы. Образование терминов. Жаргонизмы. Жаргон социальный и профессиональный. Арго. Современный испанский сленг. Общественная лексика и ее роль в языке.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
7.	Теория стилистики испанского языка	<p>Предмет и задачи стилистики. Понятие и определение стиля. Характеристика основных языковых стилей. Основные концепты функциональной стилистики. Научный стиль. Официально-деловой стиль. Газетно-публицистический стиль. Художественный стиль. Тропы. Метафоры и эпитеты. Сравнение и гиперболы. Фигуры. Повтор. Параллелизм. Антитеза. Градация. Преувеличение и гипербололизация. Анализ функциональных стилей языка. Смешение стилей. Определение стиля. Единый стиль текста.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
8.	Теория	Грамматическая структура испанского языка.	1. Фирсова Н.М.

	грамматики испанского языка	<p>Понятие времени. Понятие наклонения. Понятие залога. Изъявительное наклонение. Настоящее время. Настоящее совершенное время. Герундий. Настоящее осуществленное и настоящее длительное. Прошедшее время. Способы выражения прошедшего времени. Прошедшее завершённое и прошедшее незавершённое. Понятие перфекта и плюсквамперфекта. Система предшествующих времен. Согласование времен. Будущее время. Простое и совершенное время. Повелительное наклонение. Повелительное положительное и отрицательное. Формы побуждения, предупреждения и приказа. Условное наклонение. Настоящее время. Формы вежливости. Сослагательное наклонение. Настоящее время. Прошедшее время. Совершенное. Предпрошедшее. Условные предложения первого типа. Условные предложения второго типа. Придаточные условия и времени. Придаточные образа действия. Функции сослагательного наклонения. Прямая и косвенная речь. Способы передачи косвенной речи. Активный и пассивный залог. Аналитические и синтетические формы. Сравнение различных строев языка.</p>	<p>Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
9.	Теория перевода испанского языка	<p>Понятие перевода. Виды перевода. Процесс перевода и его продукт. Перевод как межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод. Подходы к теории перевода. Подходы А. Швейцера, Вл. Виноградова, В. Комиссарова. Ю. Найды, К. Райс. Задачи перевода. Краткий обзор истории перевода. Становление переводческой мысли. Школа и традиции перевода в Испании. Толедская школа переводчиков. Переводческий билингвизм. Понятие стратегии перевода. Позиция переводчика. Анализ культурных и географических реалий. Глоссарий. Переводческие трансформации текста. Социальная и территориальная трансформация языка. Членение и сегментация текста. Проблемы перевода архаизмов, фразеологизмов, диалектизмов и неологизмов. Компрессия текста.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
10.	Основы редактуры	<p>Аннотирование и реферирование. Значение и виды редактирования. Авторедактирование. Редакторская правка текста. Единый авторский стиль. Технический перевод. Вычитка. Корректур.</p>	<p>1. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007</p> <p>2. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008</p> <p>3. Lapesa Rafael.</p>

			<p>Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.</p> <p>4. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.</p> <p>5. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.</p>
--	--	--	--

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Литература для самостоятельного изучения

1. Виноградов В.В. Грамматика испанского языка. М., Университет, 2000.
2. Виноградов В.В. Лексикология испанского языка. М., Высшая школа, 2003
3. Корнева В.В. Lexicología y fraseología de la lengua española ВГУ, 2016.
4. Лисова А.Б. Стилистика испанского языка. Минск, 2021.
5. Ногейра Х. Учебное пособие по стилистике испанского языка. М., Ин-Яз, 2008.
6. Фирсова Н.М. Стилистика испанского языка. М., Наука, 2007
7. Фирсова Н.М. Стилистика испанского глагола. М., Наука, 2008
8. Lapesa Rafael. Historia de la lengua española. Madrid, Gredos, 2021.
9. Priede Javier. Manual de gramática histórica. Mexico, 2017.
10. Nueva gramática de la lengua española. Manual. Asociación de Academias de la Lengua española. 2020.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия графа должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовки), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

